

Recording

姓名：廖致苡

預定出國期間：97 年 4 月 18 日至 6 月 25 日

預定出國目的地：澳洲雪梨、紐西蘭奧克蘭

一、計畫主題

Recording — 由我手中的攝影機紀錄另一部攝影機前與後的計畫。

二、動機與目的

我畢業於東華大學民族語言與傳播學系，敝系所學主要為小眾媒體、弱勢方言傳承及報導文學等議題，自客家電視台開播以來，我懷著高度憧憬，期望能藉由熱騰騰的客家血液，自小流利的客語與傳播背景，進入客家電視台貢獻己力。

客家電視台在 2003 年成立，至今受到各界的關心與支持，三年餘的時光，以孩子的年紀來比喻，已達進入幼稚園的學齡兒童，開始試著與社會互動，交朋友、學習知識，這一切受教育的開始，將仰賴前輩豐富經驗的傳承，本計畫以世界少數族群福利政策完好的澳洲、紐西蘭為標竿，進入澳大利亞公廣機構 Australian Broadcasting Corporation 以及紐西蘭毛利電視台 Maori Television 兩家電視台做為期十週實習生，學習節目企劃、錄影、臨場、機器實做、後製等專業學問，最重要的是其熱情與敬業精神，作為寶貴經驗，個人小小的心得能提供給客家電視台作為參考。

澳大利亞公廣機構簡介：

2005 年 3 月 7 日，澳大利亞公共廣播機構 Australian Broadcasting Corporation (ABC) 的數位第二頻道「ABC2」開播。ABC2 並無現場節目，開播初期的節目類型規畫分配上，有 25% 兒童節目，40% 重播 ABC 在不同地域及行政區製播的不同主頻道內容，餘 35% 則為紀錄片、新製節目及為寬頻播出設計的節目。ABC 向來重視兒青節目，亦已建立起優質品牌形象，由於無法專設兒青頻道，ABC 就以其主頻道與 ABC2 不同時段的分工，創造出兒青服務。一向以內容至上的 ABC，在節目製作上要求最高品質，在澳洲樹立起良好的形象，有極高的支持率。

毛利電視台簡介：

2003 年，紐西蘭國會通過了「毛利電視服務法」，開宗明義就表明毛利電視台的存在是為了要挽救逐漸流失的母語。他們說，「毛利族的語言是毛利文化的根基，毛利語讓毛利文化可以有進一步發展的平台，而且為毛利人在全球社會中提供一個獨特的認同。」這是毛利文化和認同的核心，必須被保存、教育和推廣。紐西蘭毛利電視頻道扮演了復興毛利族語和毛利文化的重要角色，享有專屬的頻道是毛利人的權利，也是所有紐西蘭人民的共同遺產。在此，有 90% 的員工是毛利人，董事會主席、執行長、新聞部經理、節目部經理、行銷業務部經理…大部分的一級主管也都是毛利人，這是一個名副其實毛利族人的電視台。全公司 165

名員工製作一天 8 小時的節目，有每日新聞、族語教學節目，也有年輕人喜歡的音樂和體育脫口秀。毛利台的預算跟紐西蘭其他商業電視台無法相提並論，但所有的工作人員仍堅持運用有限的人力、財力和物力製播每天的節目。董事會最重視的數字不是廣告收入，而是族語節目的比例有沒有增加？毛利台不但要成為紐西蘭前瞻性的電視台，還要成為世界級的電視台；希望毛利語可以讓更多人聽見、毛利文化讓更多人知道！

三、實施方法

- 1 學習課程：至兩大電視台見習，以攝影機紀錄其工作情形，並且，將接受各類工作訓練，包含參與節目企劃、錄影流程、影像製作，甚至尋訪觀眾反應，加強互動，觀察電視台整體運作，學習敬業、堅定的精神。
- 2 體驗文化：此計畫安排澳大利亞公廣機構與毛利電視台各四週的見習課程，其餘時間將全心體驗當地生活，除了參觀著名景點，當然不可缺乏博物館的學術充實，尤其毛利文化在奧克蘭當地有許多著名的展覽，每一場表演都是豐富的學問。
- 3 融入生活：見習期間住宿青年旅社，除此之外，以 homestay 方式，增加與當地人互動，融入生活。

四、期程表(詳列實施日期、地點、內容等)

實施日期	主題	地點	參訪內容
4/14~4/16	相關文件申請、行前準備	台灣	
4/18-4/19	台北→雪梨	雪梨	啓程
4/19~4/20	熟悉環境	雪梨	熟悉環境，享受異國週末
4/21~4/27	參觀著名景點	雪梨	雪梨歌劇院 雪梨港大橋 雪梨水族館 雪梨塔

			維多利亞街 新南威爾藝術館 邦代市集
4/28~5/20	澳大利亞公廣機構見習	雪梨	見習課程
5/21	雪梨→奧克蘭	奧克蘭	機上 5 小時
5/22~5/25	熟悉環境	奧克蘭	熟悉環境
5/26~6/20	毛利電視台見習	奧克蘭	見習課程
6/21~6/24	參觀著名景點-毛利文化之旅	紐西蘭北島	提柏柏博物館 羅托魯瓦毛利文化村 坦瑞加歷史村博物館
6/25	奧克蘭→雪梨→台灣		賦歸

五、經費概算表

項目	細項	數量	金額以新台幣計算		備註
			澳幣：新台幣 28：1	紐元：新台幣 25：1	
機票	台北－雪梨	1 式	46640 元		已含稅金、 兵險與燃料 費。
	國泰航空經濟艙 來回機票				
	雪梨－威靈頓		17000 元		
	澳洲航空經濟倉 來回機票				

澳洲簽證 紐西蘭簽證	觀光簽證	1 式	台幣 3400 元 從澳洲轉機紐西蘭免簽證	
澳洲住宿費用 紐西蘭住宿費用	(1)青年旅館 150 澳幣/一週 (2)homestay 200 澳幣/一週 (1)青年旅館 150 紐元/一週 (2)homestay 180 紐元/一週		(1) 青年旅館*四週 $4200*4=16800$ (2) homestay 一週 約新台幣 5600 澳洲住宿共計新台幣 22400 (1) 青年旅館*四週 $3750*4=15000$ (2) homestay 一週 約新台幣 4500 紐西蘭住宿共計 19500	實習期間以青年宿舍為優先考量，第五週加入homestay
伙食	80 澳幣/一週 100 紐元/一週	五週	$400 \text{ 澳幣} * 28 = 11200 \text{ 新台幣}$ $500 \text{ 紐元} * 25 = 12500 \text{ 新台幣}$	以速食餐廳計算
交通費用	雪梨市區巴士 3.4 澳幣/1 天 = 95.2 新台幣 奧克蘭市區巴士 4 紐元/一天 = 100 新台幣		澳洲所需交通費 $95.2*33 \text{ 天}$ = 3141.6 新台幣 紐西蘭所需交通費 $100*35 \text{ 天}$ = 3500 新台幣	由於見習課程每天需往返，故交通費支出較多，其餘為週末外出
參觀景點	雪梨水族館 雪梨塔 提柏柏柏博物館 羅托魯瓦毛利文	成票	$27.5 \text{ 澳幣} * 28 = 770 \text{ 新台幣}$ $24 \text{ 澳幣} * 28 = 672 \text{ 新台幣}$ $20 \text{ 紐元} * 25 = 500 \text{ 新台幣}$	

	羅托魯瓦毛利文化村 坦瑞加歷史村博物館		26 紐元*25=650 新台幣 8*25=200 新台幣	
ISIC 國際學生證手續費用		1 式	400 新台幣	含資料影印、郵寄費用。
IYHF 青年旅館證手續費用。		1 式	700 新台幣	含資料影印、郵寄費用。
保險費	旅遊平安險	1 式	10000 新台幣	
紀錄工具	SONY DVD 攝影機	1 式	19900 元	
資料蒐集雜項	4000			旅遊書籍、旅遊指南、生活英語
總額			177073 新台幣	

六、計畫可行性之評估

相關經驗：我曾於 1998 與家人至澳洲東南岸觀光，2002 年至澳洲南部 Mount Gambier 的 Tennison 中學遊學 6 星期，對澳洲的氣候、人情十分著迷，當時在校也結交了多位好友，今單獨前往澳洲生活不成問題，獨自旅行也有足夠的經驗，若是重遊舊地，可免於適應的問題，同時結合學習與夢想實現，前兩次的澳洲之旅將帶來信心。

語言能力：澳洲的語言屬於英式英語，我的經驗給我很大的幫助，加上平時的課堂學習，一般會話及生活所需，不成大問題。計畫執行之前，我將繼續英文練習加強，尤其是媒體專業用語，多閱讀書籍充實能力。

生活資訊：細節部份還需要再加強蒐集，將向澳洲代辦處、紐西蘭代辦處尋求協助，或是徵求留學生、當地人經驗。

我與計畫之關聯：我目前就讀中央大學客語所，能說流利的客語，有優越的客語細胞，對於客家族群的認同感不在話下，我有傳播學歷背景，加上客語能力，一直衷心想為客家媒體貢獻己力，在我大學的學習中得知，紐澳兩國政府，對該地區的原住民-毛利人十分禮遇，紐西蘭毛利電視台甚至在短短幾年中，成為各國仿效學習的對象，大學有一門「原住民與傳播專題」必修課，老師播放毛利電視台平日運作的紀錄片，工作人員之用心、敬業服務的精神、稟持著為族人服務的榮譽，看得我感動滿溢，一直有心想至當地親眼目睹實況，於是築此計畫，希望能將夢想實現，並以此微薄的力量，厚重的誠意，進入客家電視台服務。

七、預期成效

這是一個我做過最真實的夢，我將帶著我自己，和我自小串起的一顆顆玻璃珠，到夢中的小屋，放在地上滾呀滾，讓它親吻了土，再帶回台灣，有夢的味道。

我以學生身份夾帶所學，到世界一流的少數族群媒體去見習，以上所得除了是我個人最最最寶貴的經驗，對於我決定投身客家電視台有極高的加分效果，並且，為客台帶來一股最頂尖專業同行紀錄影像，回台後，我願貢獻所學，全力為電視台以及客家族群服務。

八、其他

附上個人簡歷